



Sbírka soudních rozhodnutí

Věc C-619/10

Trade Agency Ltd
v.
Seramico Investments Ltd

(žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Augstākās tiesas Senāts)

„Soudní spolupráce v občanských věcech — Nařízení (ES) č. 44/2001 — Výkon rozhodnutí — Důvody napadení — Nedoručení návrhu na zahájení řízení — Přezkum dožádaným soudem — Rozsah — Hodnota informací obsažených v osvědčení — Porušení veřejného pořádku — Neodůvodněné soudní rozhodnutí“

Shrnutí – rozsudek Soudního dvora (prvního senátu) ze dne 6. září 2012

1. *Soudní spolupráce v občanských věcech — Příslušnost a výkon soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech — Nařízení č. 44/2001 — Uznávání a výkon rozhodnutí — Důvody pro odmítnutí — Nedoručení návrhu na zahájení řízení v dostatečném časovém předstihu žalovanému, v jehož nepřítomnosti bylo rozhodnutí vydáno — Přezkum dožádaným soudem — Rozsah — Ověření správnosti informací obsažených v osvědčení vydaném na základě článku 54 nařízení — Zahrnutí*

(Nařízení Rady č. 44/2001, body 16 a 17 odůvodnění, čl. 34 bod 2, články 36, 45 a 54)

2. *Soudní spolupráce v občanských věcech — Příslušnost a výkon soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech — Nařízení č. 44/2001 — Uznávání a výkon rozhodnutí — Důvody pro odmítnutí — Porušení veřejného pořádku dožádaného státu — Posouzení dožádaným soudem — Meze — Přezkum Soudním dvorem*

(Nařízení Rady č. 44/2001, čl. 34 bod 1, článek 36 a čl. 45 odst. 2)

3. *Soudní spolupráce v občanských věcech — Příslušnost a výkon soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech — Nařízení č. 44/2001 — Uznávání a výkon rozhodnutí — Důvody pro odmítnutí — Porušení veřejného pořádku dožádaného státu — Posouzení dožádaným soudem — Neodůvodněný rozsudek pro zmeškání vydaný ve státě původu — Přezkum případné existence zjevného a nepřiměřeného zásahu do práva žalovaného na spravedlivý proces — Skutečnosti, které je třeba vzít v úvahu*

(Nařízení Rady č. 44/2001, čl. 34 bod 1 a čl. 45 odst. 1; Listina základních práv Evropské unie, článek 47 druhý pododstavec)

1. Článek 34 bod 2 nařízení č. 44/2001 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech, na který odkazuje čl. 45 odst. 1 tohoto nařízení, ve spojení s body 16 a 17 odůvodnění uvedeného nařízení, musí být vykládán v tom smyslu, že podá-li žalovaný opravný prostředek proti prohlášení vykonatelnosti rozsudku pro zmeškání vydaného v členském státě původu

společně s osvědčením vyhotoveným v souladu s článkem 54 téhož nařízení s tím, že tvrdí, že mu nebyl doručen návrh na zahájení řízení, má soud dožádaného členského státu, k němuž byl uvedený opravný prostředek podán, pravomoc ověřit soulad mezi informacemi obsaženými v uvedeném osvědčení a důkazy.

Nařízení č. 44/2001 totiž zakotvilo mechanismus dvojí kontroly, který má zajistit zejména dodržování práv žalovaného, v jehož nepřítomnosti bylo rozhodnutí vydáno, nejen v průběhu původního řízení v členském státě původu, ale také v řízení o vykonatelnosti v dožádaném členském státě, na jehož základě je soud dožádaného členského státu povinen odmítnout nebo v případě opravného prostředku zrušit výkon cizího rozsudku pro zmeškání, jestliže žalovanému, v jehož nepřítomnosti bylo rozhodnutí vydáno, nebyl doručen návrh na zahájení řízení nebo jiná rovnocenná písemnost v dostatečném časovém předstihu a takovým způsobem, který mu umožňuje přípravu na jednání před soudem. V tomto kontextu představuje skutečnost, zda žalovanému byl doručen návrh na zahájení řízení, relevantní okolnost skutkové povahy pro posouzení řízení v jeho celistvosti, které musí provést soud dožádaného členského státu za účelem ověření, zda žalovaný měl dostatek času k přípravě své obrany či k podniknutí kroků nezbytných k tomu, aby zabránil vydání rozsudku pro zmeškání.

V tomto ohledu nemůže skutečnost, že je k cizímu rozhodnutí připojeno osvědčení vyhotovené v souladu s článkem 54 nařízení č. 44/2001, omezit rozsah posouzení, které musí na základě dvojí kontroly provést soud dožádaného členského státu. Předně totiž žádné ustanovení nařízení č. 44/2001 výslovně nezakazuje dožádanému soudu ověřit správnost informací o skutkovém stavu obsažených v osvědčení, jelikož článek 36 a čl. 45 odst. 2 tohoto nařízení omezují zákaz přezkumu ve věci samé pouze na soudní rozhodnutí členského státu původu. Dále, jelikož soud nebo orgán příslušný k vydání tohoto osvědčení nezbytně neodpovídají tomu, kdo vydal rozhodnutí, jehož výkon je požadován, tyto informace mají čistě indikativní charakter s čistě informativní hodnotou. Konečně, informace obsažené v osvědčení se omezují na uvedení data doručení návrhu na zahájení řízení, byl-li vydán rozsudek pro zmeškání, aniž uvádějí další údaje užitečné k ověření, zda žalovanému bylo umožněno se bránit, jako jsou zejména způsoby doručení nebo jeho adresa.

V této souvislosti je třeba uvést, že ač funkce osvědčení spočívá v tom, že má v první fázi řízení usnadnit prohlášení vykonatelnosti rozhodnutí přijatého členským státem původu, takto sledovaného cíle však nemůže být dosaženo tím, že se oslabí, bez ohledu na to jakým způsobem, právo žalovaného se v řízení účinně bránit.

(viz body 32–38, 41, 42, 44, 46, výrok 1)

2. Viz znění rozhodnutí.

(viz body 49, 50)

3. Článek 34 bod 1 nařízení č. 44/2001 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech, na který odkazuje čl. 45 odst. 1 tohoto nařízení, musí být vykládán v tom smyslu, že soud dožádaného členského státu nemůže na základě ustanovení o veřejném pořádku odmítnout výkon rozsudku pro zmeškání, jímž byl spor rozhodnut po meritorní stránce, který neobsahuje posouzení předmětu ani základu žaloby a který neuvádí žádné argumenty k opodstatněnosti této žaloby, ledaže se mu na základě posouzení řízení v jeho celistvosti a s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem jeví, že tento rozsudek představuje zjevný a nepřiměřený zásah do práva žalovaného na spravedlivý proces zakotveného v čl. 47 druhém pododstavci Listiny základních práv Evropské unie z důvodu nemožnosti podat proti němu užitečně a účinně opravný prostředek.

Rozsah povinnosti uvést odůvodnění se totiž může lišit v závislosti na povaze dotčeného soudního rozhodnutí a je nutno jej analyzovat, s přihlédnutím k dotčenému řízení v jeho celistvosti a s přihlédnutím ke všem relevantním okolnostem, při zohlednění procesních záruk týkajících se tohoto rozhodnutí.

(viz body 60, 62, výrok 2)